

PROVISIONAL

S/PV.3266  
23 August 1993

ARABIC

## مجلس الأمن



## محضر حرفي مؤقت للجلسة السادسة والستين بعد الثلاثة آلاف والمائتين

المعقودة بالمقر، في نيويورك،

يوم الاثنين، ٢٣ آب/أغسطس ١٩٩٣، الساعة ١٩/٠٠

الرئيسة:	السيدة أبرايت	(الولايات المتحدة الأمريكية)
الأعضاء:	الاتحاد الروسي	السيد فورونتسوف
	اسبانيا	السيد يانيز بارنويغو
	باكستان	السيد ماركر
	البرازيل	السيد ساردنبرغ
	جيبوتي	السيد علهاي
	الرأس الأخضر	السيد جيسس
	الصين	السيد لي جاوشنغ
	فرنسا	السيد مريميه
	فنزويلا	السيد أريّا
	المغرب	السيد بن جلون تويمي
	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية	السيد رتشاردسن
	نيوزيلندا	السيد كيتنغ
	هنغاريا	السيد مولنار
	اليابان	السيد هاتانو

يتضمن هذا المحضر النصوص الأصلية للكلمات الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقاة باللغات الأخرى. وسيطع النص النهائي للمحضر ضمن سلسلة الوثائق الرسمية لمجلس الأمن.

أما التصحيحات فينبغي ألا تتناول غير النصوص الأصلية للكلمات. وينبغي إرسالها موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع إلى: Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza نفسه.

افتتحت الجلسة الساعة ١٩/٠٠إقرار جدول الأعمالأقر جدول الأعمال.الحالة في طاجيكستان وعلى الحدود الطاجيكستانية الأفغانيةتقرير الأمين العام عن الحالة في طاجيكستان (S/26311)

الرئيسة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود أن أبلغ المجلس بأني تلقيت رسالة من ممثل طاجيكستان، يطلب فيها دعوته للاشتراك في مناقشة البند المدرج في جدول أعمال المجلس. ووفقا للممارسة المعتادة أعتمد، بموافقة المجلس، دعوة هذا الممثل للمشاركة في المناقشة دون أن يكون له حق التصويت، وذلك وفقا لأحكام الميثاق ذات الصلة والمادة ٣٧ من النظام الداخلي المؤقت للمجلس. نظرا لعدم وجود اعتراض تقرر ذلك.

بدعوة من الرئيسة شغل السيد كايوموف (طاجيكستان) مقعدا على طاولة المجلس.

الرئيسة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في البند المدرج في جدول أعماله. يجتمع مجلس الأمن وفقا للتفاهم الذي تم التوصل إليه في مشاوراته السابقة. معروض على أعضاء المجلس الوثيقة S/26311، التي تتضمن تقرير الأمين العام عن الحالة في طاجيكستان.

وأود أن أسترعي انتباه أعضاء المجلس إلى الوثيقتين التاليتين: S/26241، رسالة مؤرخة في ٤ آب/أغسطس ١٩٩٣ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لطاجيكستان لدى الأمم المتحدة؛ و S/26290، رسالة مؤرخة في ١٠ آب/أغسطس ١٩٩٣ موجهة إلى الأمين العام من الممثلين في البعثات الدائمة للاتحاد الروسي وطاجيكستان وقيرغيزستان وكازاخستان لدى الأمم المتحدة.

في أعقاب المشاورات بين أعضاء مجلس الأمن خولت بالادلاء بالبيان التالي بالنيابة عن المجلس: "إن مجلس الأمن يعرب عن قلقه العميق إزاء استمرار العنف والصراع المسلح في طاجيكستان، وإزاء تصاعد الأزمة القائمة على امتداد الحدود الطاجيكستانية الأفغانية واحتمال أن يؤدي الصراع إلى تهديد السلم والاستقرار في آسيا الوسطى وما وراءها.

"ويؤكد المجلس على الضرورة الماسة لوقف جميع الأعمال العدائية على الحدود الطاجيكستانية الأفغانية. ويحث حكومة طاجيكستان، والجماعات المعارضة كافة، على أن تقبل، في أقرب وقت ممكن، بضرورة تحقيق حل سياسي شامل، والمشاركة في عملية تفاوضية من أجل إقرار وقف لإطلاق النار في وقت مبكر، والقيام، في نهاية المطاف، بتحقيق مصالح وطنية، بأكبر مشاركة ممكنة من جميع الفئات السياسية وجميع المناطق في البلد. والمجلس يتطلع إلى قيام حكومة طاجيكستان، والجماعات المعارضة كافة بمراعاة الحقوق السياسية الأساسية للفئات كافة في طاجيكستان، وذلك من أجل تشجيع التوصل إلى مصالحة دائمة وتحقيق الامتثال التام للمبادئ التي تلتزم بها طاجيكستان بوصفها دولة مشاركة في مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا.

"ويعيد المجلس تأكيد ضرورة احترام سيادة طاجيكستان وجميع البلدان الأخرى في المنطقة، وسلامتها الإقليمية وحرمة حدودها.

"ويرحب المجلس بالجهود التي تبذلها الأطراف الإقليمية والتي ترمي إلى تحقيق استقرار الحالة. ويرحب المجلس، على وجه الخصوص، باجتماع القمة لرؤساء الدول والحكومات من جمهورية كازاخستان، وجمهورية قيرغيز، والاتحاد الروسي، وجمهورية طاجيكستان، وجمهورية أوزبكستان، في موسكو في ٧ آب/أغسطس ١٩٩٣، بمبادرة من الاتحاد الروسي، وباجتماع القمة لمنظمة التعاون الاقتصادي، المعقود يومي ٦ و ٧ تموز/يوليه ١٩٩٣، في استانبول، وما اتخذته الاجتماعات من قرارات تهدف إلى التوصل إلى حلول سلمية للمشاكل على الحدود بين طاجيكستان وأفغانستان. ويرحب المجلس أيضا بالجهود التي يبذلها مؤتمر الأمن والتعاون في أوروبا. والمجلس يقر بالاجراءات التي اتخذتها حكومتا أفغانستان وطاجيكستان اللتان أنشأتا هيئات تفاوضية جديدة بهدف تخفيف التوتر على امتداد الحدود المشتركة.

"والمجلس يوجه الانتباه إلى الحالة الانسانية الحرجة السائدة في طاجيكستان وفي مخيمات اللاجئين الطاجيكستانيين الموجودة في شمالي أفغانستان وإلى الحاجة إلى مساعدة إنسانية إضافية. واستقرار الحالة على امتداد الحدود الطاجيكستانية الأفغانية سيكون من شأنه مساعدة مكتب مفوض الأمم المتحدة السامي لشؤون اللاجئين في القيام بمهامه. والمجلس يدعو حكومة طاجيكستان إلى أن تواصل مساعدتها في إعادة جميع الطاجيكستانيين الذين فروا من الحرب الأهلية ويودون العودة إلى ديارهم وفي إعادة دمجهم.

"والمجلس يعرب عن تقديره لتقرير الأمين العام المؤرخ ١٦ آب/أغسطس ١٩٩٣ (S/26311) ويرحب بمقترحات الأمين العام الداعية إلى تمديد ولاية مبعوثه الخاص لغاية ٣١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٣ وتمديد فترة عمل موظفي الأمم المتحدة الموجودين حاليا في طاجيكستان لمدة ثلاثة أشهر. وبالنظر إلى عدم استقرار الحالة على الحدود الطاجيكستانية الأفغانية فإن المجلس يرحب بقرار الأمين العام إيفاد مبعوثه الخاص إلى أفغانستان والبلدان الأخرى في المنطقة. والمجلس يرحب أيضا باستعداد الأمين العام لقبول الطلبات التي يمكن أن تقدمها الأطراف للحصول على مساعدة الأمم المتحدة في الجهود التي تبذلها بالفعل، ويطلب أن يظل هو وممثله الخاص على اتصال وثيق بالأطراف.

"والمجلس يتطلع إلى تلقي تقارير دورية من الأمين العام عن مهمة مبعوثه الخاص وعن توصيات الأمين العام بشأن الطرق التي يمكن بها للأمم المتحدة أن تساعد في تسوية الحالة، ومن أجل القيام بصورة أكثر وضوحا بتحديد النطاق الممكن لمشاركة الأمم المتحدة.

"وسيبقي مجلس الأمن المسألة قيد نظره."

سيصدر هذا البيان بوصفه وثيقة من وثائق مجلس الأمن تحت الرمز S/26431.

بهذا يكون مجلس الأمن قد اختتم المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج في جدول الأعمال.

رفعت الجلسة الساعة ١٩/٠٥